

REGIONE AUTONOMA
TRENTINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL



AUTONOME REGION
TRENTINO - SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN
DER REGION**

| | |
|---|--|
| Modifica del Regolamento previsto dall'articolo 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, riguardante i profili professionali, i requisiti e le modalità di accesso | Änderung der Verordnung laut Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 betreffend die Berufsbilder, die Voraussetzungen und die Modalitäten für den Zugang |
|---|--|

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Visto l'art. 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3;

Aufgrund des Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3;

Visto il Decreto del Presidente di data 22 settembre 2021, n. 52, con il quale è stato emanato il "Regolamento previsto dall'articolo 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, riguardante i profili professionali, i requisiti e le modalità di accesso";

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Region vom 22. September 2021, Nr. 52, mit dem die „Verordnung laut Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 betreffend die Berufsbilder, die Voraussetzungen und die Modalitäten für den Zugang“ erlassen wurde;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 24 giugno 2025, n. 127;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 24. Juni 2025, nr. 127;

decreta

verfügt

DER PRÄSIDENT

- è emanata la modifica del Regolamento previsto dall'articolo 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, riguardante i profili professionali, i requisiti e le modalità di accesso.

- Es wird die Änderung der Verordnung laut Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 betreffend die Berufsbilder, die Voraussetzungen und die Modalitäten für den Zugang erlassen.

In attuazione all'art. 4, comma 1, lettera a) della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2 e successive modificazioni, il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, ai sensi dell'art. 57 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670.

In Umsetzung des Art. 4 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 i.d.g.F. wird dieses Dekret im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Sinne des Art. 57 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderstatuts für Trentino-Südtirol veröffentlicht.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (Art. 3-bis D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (Art. 3-bis des GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

**MODIFICA DEL REGOLAMENTO
PREVISTO DALL'ART. 5, COMMA 5, DELLA
LEGGE REGIONALE 21 LUGLIO 2000, N. 3,
RIGUARDANTE I PROFILI
PROFESSIONALI,
I REQUISITI E LE MODALITÀ DI ACCESSO**

Art. 1

1. Nel Regolamento riguardante i profili professionali, i requisiti e le modalità di accesso emanato con decreto del Presidente della Regione n. 52/2021 vengono apportate le seguenti modifiche:

- i profili di collaboratore/collaboratrice di mediazione C1 ed esperto/a di mediazione C2 vengono sostituiti con i profili di mediatore esperto C1 e C2;

- vengono istituiti i profili di mediatore esperto C3 e funzionario del settore linguistico C3.

2. La modifica di cui al comma 1 ha effetto a decorrere dal 28 giugno 2025.

**ÄNDERUNG DER VERORDNUNG LAUT
ART. 5 ABS. 5 DES REGIONALGESETZES
VOM 21. JULI 2000, NR. 3 BETREFFEND
DIE BERUFSBILDER, DIE
VORAUSSETZUNGEN UND DIE
MODALITÄTEN FÜR DEN ZUGANG**

Art. 1

(1) Die mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 52/2021 erlassene Verordnung betreffend die Berufsbilder, die Voraussetzungen und die Modalitäten für den Zugang wird wie folgt geändert:

- Die Berufsbilder Mitarbeiter/Mitarbeiterin einer Mediationsstelle C1 und Sachverständiger/Sachverständige für Mediation C2 werden durch das Berufsbild Mediationssachverständiger/ Mediationssachverständige C1 und das Berufsbild Mediationssachverständiger/ Mediationssachverständige C2 ersetzt;

- Das Berufsbild Mediationssachverständiger/ Mediationssachverständige C3 und das Berufsbild Referent/Referentin für den Sprachbereich C3 werden eingeführt.

(2) Die Änderung laut Abs. 1 gilt mit Wirkung vom 28. Juni 2025.

**POSIZIONE ECONOMICO-
PROFESSIONALE C1**

PROFILO PROFESSIONALE:

MEDIATORE/MEDIATRICE ESPERTO/A

1) DESCRIZIONE DEL LAVORO:

a) opera nell'ambito del Centro di giustizia ripartiva regionale gestendo, anche in collaborazione con altre figure professionali programmi di giustizia riparativa, così come definiti all'art. 42 lett. a) del decreto legislativo 150/22: "a) giustizia riparativa: ogni programma che consente alla vittima del reato, alla persona indicata come autore dell'offesa e ad altri soggetti appartenenti alla comunità di partecipare liberamente, in modo consensuale, attivo e volontario, alla risoluzione delle questioni derivanti dal reato, con l'aiuto di un terzo imparziale, adeguatamente formato, denominato mediatore";

b) valuta, verifica, indirizza e promuove l'attività di giustizia riparativa e i risultati conseguiti;

c) svolge l'attività amministrativa, preparatoria e successiva, conseguente all'attività di giustizia riparativa di sua competenza specifica;

d) svolge studi, ricerche e indagini attinenti all'attività cui è addetto;

e) nell'ambito di progetti dell'amministrazione regionale svolge attività istruttoria e coordina l'attività di altri mediatori collaborando alla predisposizione di atti e provvedimenti;

f) fa parte di organi collegiali, commissioni, comitati e gruppi di lavoro operanti in seno all'amministrazione regionale ovvero ne cura la segreteria con piena autonomia organizzativa.

g) promuove e gestisce incontri formativi - informativi, progetta e conduce laboratori con particolare riferimento all'ambito scolastico, propone e attiva iniziative di sensibilizzazione sul territorio sui temi della giustizia riparativa e

**BERUFS- UND
BESOLDUNGSKLASSE C1**

BERUFSBILD:

**MEDIATIONSSACHVERSTÄNDIGER /
MEDIATIONSSACHVERSTÄNDIGE**

1) AUFGABEN:

a) er/sie ist im Bereich des Regionalen Zentrums für Wiedergutmachungsjustiz tätig und führt auch in Zusammenarbeit mit anderen Berufsgruppen Programme der Restorative Justice laut Art. 42 Buchst. a) des gesetzesverteretenden Dekrets Nr. 150/2022 durch: „a) Restorative Justice: jedes Programm, das es dem Opfer einer Straftat, der der Straftat beschuldigten Person und anderen Mitgliedern der Gemeinschaft ermöglicht, frei, einvernehmlich, aktiv und freiwillig an der Lösung der durch die Straftat entstandenen Probleme mit Hilfe eines unparteiischen, entsprechend ausgebildeten Dritten, der als Mediator/Mediatorin bezeichnet wird, mitzuwirken“;

b) er/sie bewertet, überprüft, lenkt und fördert die Tätigkeit der Restorative Justice und die erreichten Ergebnisse;

c) er/sie führt die vorbereitende und anschließende Verwaltungstätigkeit durch, die sich aus der in seinen/ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Tätigkeit der Restorative Justice ergibt;

d) er/sie führt Untersuchungen, Nachforschungen und Analysen betreffend seine/ihre Tätigkeit durch;

e) er/sie führt im Rahmen von Projekten der Regionalverwaltung Bearbeitungstätigkeit durch, koordiniert die Tätigkeit anderer Mediatoren/Mediatorinnen und wirkt an der Ausarbeitung von Akten und Maßnahmen mit;

f) er/sie ist Mitglied in Kollegialorganen, Kommissionen, Beiräten und Arbeitsgruppen der Regionalverwaltung oder führt in diesen die Sekretariatsarbeit durch, die er/sie selbständig organisiert;

g) auch in Zusammenarbeit oder aufgrund von Vereinbarungen mit externen Körperschaften fördert und leitet er/sie Schulungen und Informationstreffen, gestaltet und leitet Workshops insbesondere in den Schulen,

della prevenzione dei conflitti anche in collaborazione/convenzione con enti esterni. Ai sensi delle disposizioni contrattuali sono esigibili tutte le funzioni dell'area C coerentemente allo sviluppo professionale del profilo medesimo.

2) REQUISITI CULTURALI:

Diploma di laurea triennale, magistrale o specialistica e iscrizione all'elenco dei mediatori esperti in giustizia riparativa del Ministero.

schlägt Sensibilisierungsinitiativen vor Ort betreffend die Restorative Justice und die Konfliktvorbeugung vor und leitet diese ein. Im Sinne der Vertragsbestimmungen sind sämtliche Obliegenheiten des Bereichs C im Einklang mit der Berufsentwicklung in genanntem Berufsbild zu erfüllen.

2) VORAUSSETZUNGEN:

Abschluss eines dreijährigen Studiums oder eines fünfjährigen Studiums und Eintragung in dem beim Justizministerium errichteten Verzeichnis der im Bereich Restorative Justice sachverständigen Mediatoren/Mediatorinnen.

**POSIZIONE ECONOMICO-
PROFESSIONALE C2**

PROFILO PROFESSIONALE:

MEDIATORE/MEDIATRICE ESPERTO/A

1) DESCRIZIONE DEL LAVORO:

a) svolge le mansioni previste per il profilo professionale di mediatore/mediatrice esperto/a della posizione economico-professionale C1 con maggiore livello di autonomia e di responsabilità.

b) svolge attività di tutoraggio nell'ambito di tirocini formativi.

Ai sensi delle disposizioni contrattuali sono esigibili tutte le funzioni dell'area C coerentemente allo sviluppo professionale del profilo medesimo.

2) REQUISITI CULTURALI:

Requisiti previsti per l'accesso al profilo professionale di mediatore/mediatrice esperto/a della posizione economico-professionale C1.

3) ACCESSO:

dall'interno: dal profilo professionale di mediatore/mediatrice esperto/a C1 secondo le modalità previste dal contratto collettivo.

**BERUFS- UND
BESOLDUNGSKLASSE C2**

BERUFSBILD:

**MEDIATIONSSACHVERSTÄNDIGER /
MEDIATIONSSACHVERSTÄNDIGE**

1) AUFGABEN:

a) Er/sie erledigt die für das Berufsbild Mediationssachverständiger/Mediationssachverständige der Berufs- und Besoldungsklasse C1 vorgesehenen Aufgaben, hat dabei jedoch mehr Selbständigkeit und Verantwortung.

b) er/sie führt Tutoring im Rahmen von Ausbildungspraktika durch.

Im Sinne der Vertragsbestimmungen sind sämtliche Obliegenheiten des Bereichs C im Einklang mit der Berufsentwicklung in genanntem Berufsbild zu erfüllen.

2) VORAUSSETZUNGEN:

Die für den Zugang zum Berufsbild Mediationssachverständiger/Mediationssachverständige der Berufs- und Besoldungsklasse C1 vorgesehenen Voraussetzungen.

3) ZUGANG:

intern: aus dem Berufsbild Mediationssachverständiger/Mediationssachverständige C1 gemäß den im Tarifvertrag vorgesehenen Modalitäten.

**POSIZIONE ECONOMICO-
PROFESSIONALE C3**

PROFILO PROFESSIONALE:

MEDIATORE/MEDIATRICE ESPERTO/A

1) DESCRIZIONE DEL LAVORO:

a) svolge le mansioni previste per il profilo professionale di mediatore/mediatrice esperto/a della posizione economico-professionale C1 con elevata autonomia e responsabilità.

b) svolge attività di tutoraggio nell'ambito di tirocini formativi.

Ai sensi delle disposizioni contrattuali sono esigibili tutte le funzioni dell'area C coerentemente allo sviluppo professionale del profilo medesimo.

2) REQUISITI CULTURALI:

Requisiti previsti per l'accesso al profilo professionale di mediatore/mediatrice esperto/a della posizione economico-professionale C1.

3) ACCESSO:

dall'interno: dal profilo professionale di mediatore/mediatrice esperto/a C2 secondo le modalità previste dal contratto collettivo.

**BERUFS- UND
BESOLDUNGSKLASSE C3**

BERUFSBILD:

**MEDIATIONSSACHVERSTÄNDIGER /
MEDIATIONSSACHVERSTÄNDIGE**

1) AUFGABEN:

a) Er/sie erledigt die für das Berufsbild Mediationssachverständiger/Mediationssachverständige der Berufs- und Besoldungsklasse C1 vorgesehenen Aufgaben, hat dabei jedoch ein hohes Niveau an Selbständigkeit und Verantwortung;

b) er/sie führt Tutoring im Rahmen von Ausbildungspraktika durch.

Im Sinne der Vertragsbestimmungen sind sämtliche Obliegenheiten des Bereichs C im Einklang mit der Berufsentwicklung in genanntem Berufsbild zu erfüllen.

2) VORAUSSETZUNGEN:

Die für den Zugang zum Berufsbild Mediationssachverständiger/Mediationssachverständige der Berufs- und Besoldungsklasse C1 vorgesehenen Voraussetzungen.

3) ZUGANG:

intern: aus dem Berufsbild Mediationssachverständiger/Mediationssachverständige C2 gemäß den im Tarifvertrag vorgesehenen Modalitäten.

**POSIZIONE ECONOMICO-
PROFESSIONALE C3**

PROFILO PROFESSIONALE:

**FUNZIONARIO/FUNZIONARIA DEL SETTORE
LINGUISTICO**

1) DESCRIZIONE DEL LAVORO:

a) svolge in piena autonomia attività di traduzione dall'italiano al tedesco e viceversa di testi anche altamente specialistici in ambito giuridico e amministrativo nonché di testi di carattere generale da/in eventuali altre lingue di cui abbia adeguata conoscenza, rivede le traduzioni effettuate dal personale della stessa area e può essere chiamato a coordinare e supervisionare l'attività di traduzione di testi voluminosi e complessi suddivisi tra più collaboratori;

b) nell'ambito dell'ufficio al quale è addetto contribuisce alla gestione coordinata degli strumenti tecnologici specifici in dotazione, attua i provvedimenti volti a migliorare l'efficienza e l'organizzazione del lavoro nonché ad adeguarla alle esigenze funzionali dell'Amministrazione, valuta le proposte di modifica delle procedure, propone sistemi alternativi e il ricorso a nuove e diverse strumentazioni;

c) promuove gli scambi e gli approfondimenti formativi nell'ambito dell'ufficio di appartenenza al fine di migliorarne l'efficienza e di sviluppare le competenze del personale;

d) svolge studi e ricerche altamente qualificate, richiedenti capacità professionali di livello elevato nel campo linguistico, in particolare per quanto attiene la terminologia giuridica e tecnico-amministrativa, anche collaborando con istituti e organismi di ricerca in campo terminologico;

e) fornisce consulenza in campo linguistico e terminologico alle altre strutture dell'Ente;

f) fa parte di organi collegiali, commissioni e comitati operanti in seno all'Amministrazione ovvero ne cura la segreteria con piena autonomia organizzativa;

**BERUFS- UND
BESOLDUNGSKLASSE C3**

BERUFSBILD:

**REFERENT/REFERENTIN FÜR DEN
SPRACHBEREICH**

1) AUFGABEN:

a) Er/sie übersetzt selbständig auch äußerst fachspezifische Texte im Rechts- und Verwaltungsbereich aus dem Italienischen ins Deutsche und umgekehrt sowie eventuell Texte über allgemeine Themen aus anderen und in andere Sprachen, die er/sie angemessen beherrscht; er/sie revidiert die von den Bediensteten seines/ihres Bereichs angefertigten Übersetzungen und kann mit der Koordinierung und Lenkung der Übersetzungstätigkeit bei umfangreichen und komplexen, auf mehrere Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen verteilten Texten beauftragt werden;

b) er/sie trägt im Amt, bei dem er/sie Dienst leistet, zur koordinierten Verwaltung der zur Verfügung stehenden spezifischen technologischen Instrumente bei, wendet die Maßnahmen an, durch die die Arbeit besser organisiert, die Leistungsfähigkeit gesteigert sowie die Arbeit den Erfordernissen der Verwaltung angepasst werden kann, wertet Vorschläge zur Änderung der Arbeitsverfahren aus, schlägt selbst andere Systeme und den Gebrauch neuer und anderer Hilfsmittel vor;

c) er/sie fördert im Amt, bei dem er/sie Dienst leistet, den Erfahrungsaustausch und die Weiterbildung, um die Leistungsfähigkeit zu steigern und zur Entfaltung der Kompetenzen der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen beizutragen;

d) er/sie führt – auch in Zusammenarbeit mit Instituten und Einrichtungen im Bereich Terminologieforschung – hochqualifizierte Studien und Forschungsarbeiten insbesondere in Bezug auf die Rechts- und Verwaltungsterminologie durch, für die hohe berufliche Kompetenzen im sprachlichen Bereich erforderlich sind;

e) er/sie bietet den anderen Organisationsstrukturen der Körperschaft Beratung im Sprach- und Terminologiebereich;

f) er/sie ist Mitglied in Kollegialorganen, Kommissionen und Beiräten der Regionalverwaltung oder führt in diesen die Sekretariatsarbeit durch, die er/sie selbständig organisiert;

g) può essere chiamato a svolgere, qualora possieda la relativa formazione professionale e le specifiche conoscenze tecniche, attività di traduzione consecutiva e/o simultanea per necessità istituzionali dell'Ente.

Ai sensi delle disposizioni contrattuali sono esigibili tutte le funzioni dell'area C coerentemente allo sviluppo professionale del profilo medesimo.

2) REQUISITI CULTURALI:

Requisiti previsti per l'accesso al profilo professionale di collaboratore linguistico della posizione economico - professionale C1.

3) ACCESSO:

dall'interno: dal profilo professionale di esperto linguistico secondo le modalità previste dal contratto collettivo.

g) er/sie kann aufgrund institutioneller Erfordernisse der Körperschaft mit einer Konsekutiv- und/oder Simultanübersetzung beauftragt werden, sofern er/sie die entsprechende berufliche Ausbildung und die spezifischen Fachkenntnisse besitzt.

Im Sinne der Vertragsbestimmungen sind sämtliche Obliegenheiten des Bereichs C im Einklang mit der Berufsentwicklung in genanntem Berufsbild zu erfüllen.

2) VORAUSSETZUNGEN:

Die für den Zugang zum Berufsbild sprachtechnischer Mitarbeiter / sprachtechnische Mitarbeiterin der Berufs- und Besoldungsklasse C1 vorgesehenen Voraussetzungen.

3) ZUGANG:

intern: aus dem Berufsbild Sachverständiger/Sachverständige für Sprachangelegenheiten gemäß den im Tarifvertrag vorgesehenen Modalitäten.